

EXTRAORDINARY



THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette
Staatskoerant
VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the Post Office as a Newspaper.]

[As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer.]

VOL. CLXIV.]

PRICE 6d.

PRETORIA,

29 JUNE 1951.
29 JUNIE

PRYS 6d.

[No. 4646.]

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

GOVERNMENT NOTICE.

The following Government Notice is published for general information:—

DEPARTMENT OF LABOUR.

* No. 1662.]

[29 June 1951.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1937.

**BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE.—
SUPPLEMENTARY AGREEMENT.**

I, PAUL OLIVER SAUER, Acting Minister of Labour, do hereby—

- (a) in terms of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1937, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry shall be binding from the 1st day of July, 1951, and for the period ending the 15th day of January, 1952, upon the employers' organisation and trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of that organisation or those unions;
- (b) in terms of sub-section (2) of section *forty-eight* of the said Act, declare, that the provisions of the said Agreement shall be binding from the 1st day of July, 1951, and for the period ending the 15th day of January, 1952, upon the other employers and employees engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of the Cape, Paarl, Wynberg, Simonstown and Bellville; and
- (c) in terms of sub-section (4) of section *forty-eight* of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of the Cape, Paarl, Wynberg, Simonstown and Bellville, and from the 1st day of July, 1951, and for the period ending the 15th day of January, 1952, the provisions contained in the said Agreement shall *mutatis mutandis* apply in respect of such persons employed in the said industry as are not included in the definition of the expression "employee" contained in section *one* of the said Act.

P. O. SAUER,
Acting Minister of Labour.

GOEWERMENTSKENNISGEWING.

Onderstaande Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

* No. 1662.]

[29 Junie 1951.]

NYWERHEID-VERSOENINGSWET, 1937.

**BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSIE
AANVULLINGSOORENKOMS.**

Ek, PAUL OLIVER SAUER, Waarnemende Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae verskyn en wat betrekking het op die Bounywerheid, vanaf die 1ste dag van Julie 1951 en vir die tydperk wat eindig op die 15de dag van Januarie 1952, bindend is op die werkgewersorganisasie en vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en om die werkgewers en werknemers wat lede is van daardie organisasie of daardie verenigings;
- (b) kragtens subartikel (2) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet, dat die bepalings vervat in genoemde Ooreenkoms vanaf die 1ste dag van Julie 1951 en vir die tydperk wat eindig op die 15de dag van Januarie 1952, bindend is op die ander werkgewers en werknemers betrokke by of in diens van genoemde nywerheid in die Magistraatsdistrikte die Kaap, Paarl, Wynberg, Simonstad en Bellville; en
- (c) kragtens subartikel (4) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings vervat in genoemde Ooreenkoms vanaf die 1ste dag van Julie 1951 en vir die tydperk wat eindig op die 15de dag van Januarie 1952, in die Magistraatsdistrikte die Kaap, Paarl, Wynberg, Simonstad en Bellville, *mutatis mutandis* van toepassing is ten opsigte van persone in diens in genoemde nywerheid wat nie by die woordskrywing van die uitdrukking „werknemer” vervat in artikel *een* van genoemde Wet ingesluit is nie.

P. O. SAUER,
Waarnemende Minister van Arbeid.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY
(WESTERN PROVINCE).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1937, made and entered into by and between the Master Builders' and Allied Trades' Association (Cape Peninsula)

(hereinafter called "the employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers;

South African Electrical Workers' Association;

South African Operative Masons' Society;

Western Province Building, Electrical and Allied Trades' Union;

(hereinafter called "the employees" or "the trades Unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry (Western Province), to supplement the Agreement published under Government Notice No. 2697 of the 15th December, 1949 (hereinafter referred to as the Main Agreement), as follows:—

COST OF LIVING ALLOWANCES.

In terms of paragraph (c) of clause 4 (1) of the Main Agreement and subject to the provisions of the said paragraph, every employer shall pay as from the 1st July, 1951, and for the remaining period of the said Main Agreement:—

- (i) a cost of living allowance at the rate of 6½d. per hour worked to all his employees for whom wages are prescribed in sub-paragraph (i) of paragraph (a) of this sub-clause;
- (ii) a cost of living allowance at the rate of 9d. per hour worked to all his employees for whom wages are prescribed in sub-paragraph (ii) of paragraph (a) of this sub-clause;
- (iii) a cost of living allowance at the rates laid down in War Measure No. 43 of 1942 (as continued by the War Measures Further Continuation Act, No. 48 of 1948), as amended, and as may be amended from time to time, to each of his employees for whom wages are prescribed in sub-paragraph (iii) of paragraph (a) of this sub-clause; provided that in the case of employees for whom a rate of wages not exceeding £4 per week is prescribed, payment of the said allowance shall be at the rate of 30s. per week;
- (iv) a cost of living allowance at the rate of 10d. per hour worked to all his employees for whom wages are prescribed in sub-paragraph (iv) of paragraph (a) of this sub-clause;
- (v) a cost of living allowance at the rate of 1s. 6d. per hour worked to all his employees for whom wages are prescribed in sub-paragraphs (v) and (iv) of paragraph (a) of this sub-clause.

Signed on behalf of the Council.

J. N. BIRD,
Chairman of the Board.

J. M. HARPER,
Vice-Chairman of the Board.

G. WEBSTER,
Secretary of the Board.

24th May, 1951.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID
(WESTELIKE PROVINSIE).

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, gesluit deur die

„Master Builders' and Allied Trades' Association (Cape Peninsula)“

(hierna die „werkgewers“ of die „werkgewersorganisasie“ genoem), aan die een kant, en die

„Amalgamated Society of Woodworkers“;

„South African Electrical Workers' Association“;

„South African Operative Masons' Society“;

„Western Province Building, Electrical and Allied Trades' Union“;

(hierna die „werknemers“ of die „vakverenigings“ genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Westelike Provinsie) om die Ooreenkoms (hierna die Hoof-ooreenkoms genoem) by Goewermentskennisgewing No. 2697 van 15 Desember 1949 bekendgemaak is, soos volg aan te vul:—

LEWENSKOSTETOELAE.

Ingevolge paragraaf (c) van klousule 4 (1) van die Hoof-ooreenkoms en onderworpe aan die bepalings van die genoemde paragraaf, moet elke werkgever met ingang van 1 Julie 1951, en vir die orige looptyd van die genoemde Ooreenkoms, onderstaande betaal:—

- (i) 'n lewenskostetoelae teen 6½d. per uur gewerk, aan al sy werknemers vir wie lone in subparagraaf (i) van paragraaf (a) van hierdie subklousule voorgeskryf is;
- (ii) 'n lewenskostetoelae teen 9d. per uur gewerk, aan al sy werknemers vir wie lone in subparagraaf (ii) van paragraaf (a) van hierdie subklousule voorgeskryf is;
- (iii) 'n lewenskostetoelae teen die skaal bepaal by Oorlogsmaatregel No. 43 van 1942 (soos voortgesit deur die Wet op die Voortsetting van Oorlogsmaatreëls, No. 48 van 1948), soos gewysig, en soos van tyd tot tyd voortgesit kan word, aan elkeen van sy werknemers vir wie lone in subparagraaf (iii) van paragraaf (a) van hierdie subklousule voorgeskryf is; met dien verstande dat in die geval van werknemers vir wie 'n loonskaal van hoogstens £4 per week voorgeskryf is, betaling van die genoemde toelae teen 30s. per week moet wees;
- (iv) 'n lewenskostetoelae teen 10d. per uur gewerk, aan al sy werknemers vir wie lone in subparagraaf (iv) van paragraaf (a) van hierdie subklousule voorgeskryf is;
- (v) 'n lewenskostetoelae teen 1s. 6d. per uur gewerk, aan al sy werknemers vir wie lone in subparagraaf (v) en (iv) van paragraaf (a) van hierdie subklousule voorgeskryf is.

Namens die Raad geteken.

J. N. BIRD,
Voorsitter van die Raad.

J. M. HARPER,
Ondervoorsitter van die Raad.

G. WEBSTER,
Sekretaris van die Raad.

24 Mei 1951.

REPORTS OF
SELECT COMMITTEES

OF THE
HOUSE OF ASSEMBLY

are obtainable from the
Government Printer, Pretoria and Cape Town
at the following rates—

REPORTS NOT EXCEEDING 100
PAGES – 1s.

and thereafter 6d. extra for every
50 additional pages or fraction
thereof

VERSLAE VAN
GEKOSE KOMITEES

VAN DIE
VOLKSRAAD

is verkrygbaar van die
Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad
teen die volgende pryse—

VERSLAE VAN NIE MEER AS 100
BLADSYE – 1s.

en daarbo 6d. ekstra vir iedere
50 bladsye of gedeelte
daarvan